

# 2013 DISTRITO DE SERVICIOS PÚBLICOS DE LAMONT

## REPORTE DE CONFIANZA DEL CONSUMIDOR

### En Ingles

**Este reporte incluye información importante sobre su agua potable. Tradúzcalo o hable con alguien que lo entienda bien. Para recibir una copia de esta información o traducir en inglés, llame a (661) 845-1213.**

**This report includes important information about your drinking water. To receive a copy in English please call; (661) 845-1213.**

Este es el Reporte Anual de Confianza del Consumidor en cuanto a la calidad del agua que suministra el Distrito de Servicios Públicos de Lamont (L.P.U.D.), en conjunción con la Junta de Directores del L.P.U.D., hacen todos los esfuerzos para asegurarse de que el agua que le suministramos sea un producto limpio y saludable. El Distrito de Servicios Públicos de Lamont inspecciona su agua potable rutinariamente para ver si contiene contaminantes según las leyes Federales y Estatales. Los resultados de las pruebas se muestran

en las páginas siguientes.

Si usted tiene alguna pregunta, favor de llamar al Supervisor del sistema del agua, Rolando Marquez o al Gerente General, Nick Turner al (661) 845-1213.

### ¿De dónde Proviene Nuestra Agua?

Las fuentes de suministro del Distrito de Servicios Públicos de Lamont son siete pozos activos identificados como Improvement District (Distrito de Mejoras) (ID) #5, #11, #12, #13, #15, #17 y #18. Se administra cloración continua al agua que produce cada una de las fuentes de suministro activas. El agua se extrae de un acuífero a profundidades aproximadas de 300-900 pies.



### ¿Sabía Usted?

*Toda el agua potable, incluso el agua embotellada puede contener normalmente, por lo menos, pequeñas cantidades de contaminantes. La presencia de contaminantes no significa necesariamente que el agua represente un riesgo para la salud. Se pueden obtener mayores informes acerca de los contaminantes y sus efectos potenciales la salud llamando a la Línea de Emergencia del Agua Potable Segura de la Agencia de Protección Ambiental (Environmental Protection Agency) al 1-800-426-4791.*



Ciertas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que el resto de la población en general. Especialmente las personas con inmunidad disminuida, como las personas con cáncer sometidas a tratamiento de quimioterapia, las personas que se han sometido a transplante de órganos, las personas con VIH/SIDA y otros desordenes del sistema inmunológico, ciertos ancianos y niños pueden estar en riesgo de infecciones. Estas personas deben asesorarse acerca del agua potable con los proveedores de salud. Los lineamientos de los medios apropiados para disminuir el riesgo de infección de los USEPA/Centros para el Control de las Enfermedades (Centers for Disease Control CDC) están disponibles en la Línea de Emergencia del Agua Potable Segura en el 1-800-426-4791.

## Contaminantes Que Pueden Estar Presentes en el Agua de las Fuentes de Suministro

Las fuentes del agua potable (ambas, el agua de la llave y el agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, lagunas, presas, manantiales y pozos. Al desplazarse el agua sobre la superficie del terreno o a través de la tierra, esta disuelve minerales naturales y, en algunos casos, material radioactivo, y puede atraer sustancias provenientes de la presencia de animales o de las actividades humanas.

Los contaminantes que pueden estar presentes en el agua de algunas fuentes incluyen:

- *Contaminantes microbianos*, como virus y bacterias que pueden provenir de las plantas de tratamiento de aguas negras, los sistemas sépticos, las operaciones de ganado agrícola y la fauna.
- *Contaminantes inorgánicos*, como las sales y los metales que se dan por naturaleza o que provienen del agua del torrente de las tormentas urbanas, de las descargas de aguas negras industriales o domésticas, de la producción de petróleo y gas, de la minería o de la agricultura.
- *Pesticidas y herbicidas*, los cuales pueden provenir de una variedad de fuentes tales como la agricultura, el agua del torrente de las tormentas urbanas y de los usos residenciales.
- *Contaminantes químicos orgánicos*, incluyendo a los sintéticos los cuales son derivados de los procesos industriales, de la producción petrolera y que también pueden provenir de las gasolineras, del agua del torrente de las tormentas urbanas y de los sistemas sépticos.
- *Contaminantes radioactivos*, los cuales pueden darse por naturaleza debido a la producción de petróleo y gas, o de las actividades la minería.

Para poder cerciorarse de que el agua de la llave es segura para beber, la USEPA y el Departamento Público de salud del Estado recomiendan reglamentos que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua que proveen los sistemas públicos. Los reglamentos del departamento también fijan límites de contaminantes al agua embotellada que debe proporcionar la misma protección a la salud pública. El departamento requiere que observemos ciertos contaminantes menos de una vez al año porque se espera que las concentraciones de estos contaminantes no varíen considerablemente de un año a otro. Algunos de los datos, aunque representativos de la calidad del agua, tienen más de un año.

**La Junta de Directores se reúne el cuarto Lunes de cada mes en 8624 Segreue Road  
Lamont, Ca. a las 6:00pm. Si tiene preguntas por favor llame a nuestra oficina al 661-845-1213**

Los diagramas de las páginas siguientes muestran los resultados de nuestras observaciones durante el periodo del 1 de Enero al 31 de Diciembre de 2013.

### Abreviaciones y Definiciones:

<u>PHG o MCLG</u>	<u>Meta de Salud Pública. Meta del Máximo Nivel de Contaminante.</u> El nivel de un contaminante en el agua potable bajo el cual no se conoce o no se espera riesgo para la salud. La Agencia de Protección Ambiental de California fija los PHGs.		
<u>MCL</u>	<u>Máximo Nivel de Contaminante.</u> El nivel más alto de contaminante que se permite en el agua potable. La Agencia de Protección Ambiental de Los Estados Unidos USEPA (Environmental Protection Agency) y El Departamento Publico de salud del Estado fija los MCLs. Los MCLs primarios se fijan lo más aproximado económica y tecnológicamente posible a los PHGs (o MCLGs). Los MCLs secundarios se fijan para protegerle olor, el sabor y la apariencia del agua potable.		
<u>AL</u>	<u>Nivel de Acción Reglamentaria.</u> La concentración de un contaminante el cual, si se excede, amerita tratamiento u otro requerimiento que debe seguir un sistema de agua.		
<u>PDWS</u>	<u>Normas Primarias del Agua Potable.</u> Los MCLs para los contaminantes que afectan la salud así como los requerimientos de observar y reportar y los requerimientos par el tratamiento del agua.		
<u>SDWS</u>	<u>Normas Secundarias del Agua Potable.</u> Los MCLs para los contaminantes que afectan el sabor, el olor o la apariencia del agua potable. Los Contaminantes con SDWS no afectan la salud a los niveles MCL.		
<u>ppm</u>	partes por millón o miligramos por litro (mg/L)	N/A	no es aplicable
<u>ppb</u>	partes por billón o microgramos por litro (µg/L)	ND	no es detectable a límite de prueba
<u>pC/L</u>	pico curies por litro (medida de radiación)	NS	no hay norma
<u>ppt</u>	partes por trillón	NL	Nivel de Notificacion

**RESULTADOS DE PRUEBAS QUE MUESTRAN LA DETECCIÓN DE BACTERIA COLIFORME:**

Contaminantes Microbiológicos	Número de Muestras Recogidas en 2013	Número de Detecciones en 2013	Número más alto de Detecciones en un mes	Número de meses en Violación	MCL	MCLG/ PHG	Origen Típico de la Bacteria
* Total de Bacterias Coliformes	265	0	0	0	Más de una muestra con detección en un mes	0	Se presenta con naturalidad en el medio ambiente

\*Coliformes son bacterias que natural mente están presente en el medio ambiente y son usados como un indicador de que otra bacteria potencialmente dañino puede estar presente. Muestras de Coliformes son tomadas semanalmente.

**DETECCIÓN DE CONTAMINANTES CON UNA NORMA PRIMARIA DEL AGUA POTABLE**

Componente Detectado	Nivel Promedio Detectado	Margen de Detección	MCL	MCLG/ PHG	Origen Típico del Contaminante
Nitrato (ppm) Pruebas del 2013	13.37	2.0-42	45	45	Descarga y filtración del uso de fertilizantes; la erosión de depósitos naturales.
Total Alfa (pCi/l) Pruebas de 2008 a 2012	2.83	ND-5.68	15	(0)	Erosión de depósitos naturales
DibromocloroPropano (DBCP) (ppt). Pruebas del 2011 a 2013	11	ND-44	200	1.7	Nematocidas prohibidos que aun pueden estar presentes en el suelo debido a las descargas/filtración de su antiguo uso en la soya, algodón, viñas, tomates y árboles frutales
Total Trialometanos (ppb) Pruebas del 2013	2.4	ND-9.6	80	N/A	Derivado de la cloración del agua potable
*Arsénico (ppb) Pruebas de 2011 a 2013	6.74	2.9-11	10	0.004	Erosión de depósitos naturales
Residuos de Cloro (ppm) Pruebas del 2013	1.05	0.93 - 1.32	4	4	Desinfectante del agua potable agregado como tratamiento
Perclorato (ppb) Pruebas del 2012	ND	ND	6	6	El perclorato es un químico inorgánico que a menudo se usa en los impulsores de cohetes, pirotecnia, explosivos, luces de bengala y una variedad de industrias.
Radio 228 pCi/l Pruebas de 2008 a 2012	ND	ND	5	(0)	Erosión de depósitos naturales

**Arsénico arriba de 10 ppb hasta 50 ppb:** Ciertas personas que toman agua que contiene arsénico que sobrepasa el MCL a lo largo de muchos años, pueden sufrir daños en la piel o problemas con su sistema circulatorio, y presentar tener un aumento de riesgo de cáncer. Estamos trabajando con AECOM para evaluar el abastecimiento de agua y investigando opciones para corregir el problema. Estas opciones pueden incluir remover el arsénico a través del tratamiento del agua o mezclar el pozo 12 con un pozo secundario..

**\* Durante el 2013, el Pozo No. 12 sobrepaso el MCL de 10.0 ppb del Arsénico.**

**Nitrato:** El nitrato en el agua potable a niveles mayores a 45mg/L, representa un riesgo para la salud de los bebés menores de seis meses de edad. Tales niveles de nitrato en el agua pueden interferir con la capacidad de la sangre del bebé para transportar oxígeno, causando serias enfermedades; los síntomas incluyen: dificultad para respirar y piel azulosa. Los niveles de nitrato mayores a 45mg/L también pueden afectar la capacidad de que la sangre transporte oxígeno en otros individuos, como las mujeres embarazadas y aquellos con ciertas deficiencias enzimáticas específicas. Si usted está cuidando a un bebé, o está embarazada, debe consultar a su proveedor de la salud.

**DATOS DE LA DETECCIÓN DE CONTAMINANTES CON UNA NORMA SECUNDARIA DEL AGUA POTABLE.**

Componente Detectado	Nivel Promedio Detectado	Margen de Detección	MCL	MCLG/PHG	Origen Típico del Contaminante
Dureza Total (ppm)	214	130-280	N/A	N/A	N/A
Calcio (ppm)	63	39-83	N/A	N/A	N/A
Fluoruro (ppm)	0.27	0.19-0.35	2	1.0	Erosión de depósitos naturales
Sodio	59	42-86	N/A	N/A	N/A
Cobre (ppm)	2.15	ND-7.1	1.0	N/A	Erosión de depósitos naturales
Hierro (ppb)	35	ND-150	300	N/A	Filtración de depósitos naturales

Estos datos fueron colectados en el 2011; La siguiente ronda de muestras comienza en el 2014.

**RESULTADOS DE LAS MUESTRAS DE PLOMO Y COBRE 2013.**

Componente	No. de Muestras Recogidas	90° Percentil	AL	MCLG/PHG	Origen Típico del Contaminante
Dureza Total (ppb)	30	8.6	15	0.2	corrosión interna de la plomería de la casa
Calcio (ppm)	30	0.15	1.3	0.3	corrosión interna de la plomería de la casa filtración de los preservativos de la madera.

Bebés recién nacidos y niños jóvenes son generalmente más vulnerables a plomo en el agua potable en la población general. Es posible que el nivel de plomo en su casa sea más alto que en otras casas en su comunidad por materiales usados en su plomería. Si usted está preocupado por niveles altos de plomo en el agua de su casa, usted podría tomar muestras de agua en su casa o dejar correr su agua por 30 segundos a 2 minutos antes de usar el agua de su toma. Información adicional es disponible en la línea de teléfono USEPA (1-800-426-4791)

**CONTAMINANTES NO REGULADOS: 1,2,3-tricloropropano muestras del 2013.**

Componente Detectado	Nivel Promedio Detectado	Margen de Detección	(NL)	MCLG/ (PHG)	Origen Típico del Contaminante
1,2,3-Tricloropropano (1,2,3TCP) (ppt)	26	ND-76	5	(0.7)	1,2,3-tricloropropano es un pesticida que aun puede estar presente en la tierra por causa de descarga y filtración; de Varios usos industriales.

**1,2,3-Tricloropropano:** “Algunas personas que usan el agua conteniendo 1,2,3-tricloropropano (TCP) en exceso del nivel de notificación a lo largo de muchos años puede presentar un aumento de riesgo de cáncer, confirmado en estudios de laboratorios de animales.”

**Evaluación del Origen del Agua:** El Distrito de Servicios Públicos de Lamont efectuó una evaluación del origen del agua en Diciembre de 2001. Aparte de los que se mencionan en este documento, no se han encontrado contaminantes, sin embargo el sistema se considera más vulnerable a las siguientes actividades:

Sistemas sépticos (alta densidad)--La aplicación de Fertilizantes, Pesticidas y Herbicidas--Sistemas de Alcantarillado

El reporte de la Evaluación del Origen del Agua del Departamento de Servicios de Salubridad, División de Operaciones de Campo del Agua Potable, Distrito de Visalia, se puede ver en las oficinas del Lamont PUD o puede pedir una copia.